



1. SANKT GALLER CUP

CIRCUIT NATIONAL JEUNESSE & SENIOREN DEGENTURNIER

25. & 26. NOVEMBER 2017
ATHLETIK ZENTRUM ST.GALLEN

St.Gallen
HostCity

SWISSLOS
+ SPORT-TOTO

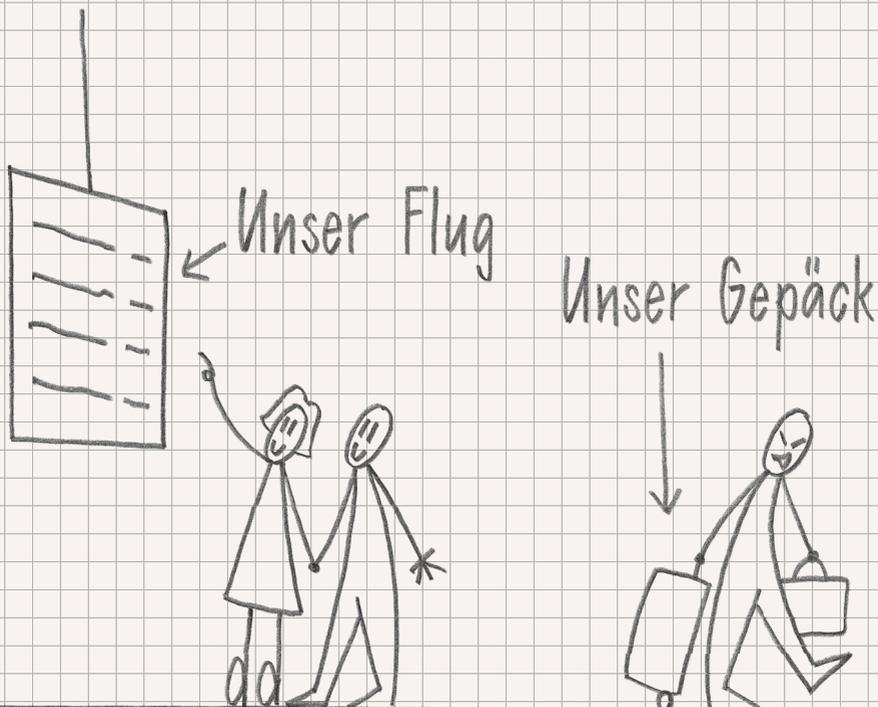


die Mobiliar

// sgsw

Germania

Sport-
verein-t
WINNERS IN SPORT



Was immer kommt – wir helfen Ihnen
rasch und unkompliziert. **mobiliar.ch**

Generalagentur St. Gallen
Gian Bazzi
St. Leonhard-Strasse 32
9001 St. Gallen
T 071 228 42 42
stgallen@mobiliar.ch

die Mobiliar

CIRCUIT NATIONAL ST. GALLEN 2017



Informationen Informations Informazioni

Ort Athletik Zentrum St. Gallen
Lieu Parkstrasse 2
Luogo 9000 St.Gallen

Datum 25. / 26. November 2017
Date 25/26 novembre 2017
Data 25/26 novembre 2017

Kategorien Damen & Herren Degen U10/U12/U14/U17/U20/Seniors
Catégories Epée Dames et Hommes U10/U12/U14/U17/U20/Seniors
Categorie Spada Femminile e Maschile U10/U12/U14/U17/U20/Seniors

Anmeldung Nur Anmeldungen, welche via Ophardt-System erfolgen, werden akzeptiert.
Inscriptions Seules les inscriptions enregistrées par le système Ophardt sont admises.
Iscrizioni Saranno accettate solo le iscrizioni fatte tramite il sistema Ophardt.

Einschreibefrist 22. November 2017
Délai d'inscription 22 novembre 2017
Ritardo iscrizioni 22 novembre 2017

Einschreibebegebür CHF 25.- pro Fechter. Die Beträge sind direkt am Turnierort zu bezahlen.
Finance d'inscription CHF 25.- pour chaque tireur, payable le jour même de la compétition.
Tassa CHF 25.- per competizione. Pagamento sul luogo di gara.

Ausrüstung Gemäss FIE/SFV Vorschriften
Matériel Selon règlement FIE/FSE
Materiale Secondo le norme della FIE/FSE



Lebensqualität ist, wenn
es im **Sport** keine kalte
Dusche gibt.

Die St. Galler Stadtwerke sind Ihr
Partner in allen Energiefragen.

CIRCUIT NATIONAL SAINT-GALL 2017



Informationen Informations Informazioni

Schiedsrichter 1 Kampfrichter für 4 Fechter, 2 Kampfrichter für mehr als 7 Fechter pro Wettkampftag. Pro fehlendem Kampfrichter werden dem Club CHF 200.- belastet oder wird die Anzahl der Fechter, welche die Anzahl für die zur Verfügung gestellten Kampfrichter überschreitet, vom Turnier ausgeschlossen.

Die Juges erhalten am Turnier kostenlose Verpflegung. Die Kampfrichter mit einer SFV Lizenz werden gemäss den aktuellen Tarifen, nach Vorweisung der gültigen SFV Lizenz, entschädigt. Spesen werden keine vergütet. In der Halle sind nur Turnschuhe erlaubt.

Arbitrage 1 arbitre dès 4 tireurs, 2 arbitres dès 7 tireurs par jour de compétition. En cas de non respect, une taxe de CHF 200. - sera perçue par arbitre manquant ou l'organisateur refusera le nombre de tireurs dépassant le quota arbitral amené.

Les arbitres titulaires d'une licence de la FSE seront défrayés selon les tarifs en vigueur, sur présentation de la licence. D'autres frais ne seront pas versés. Tous les juges peuvent se servir gratuitement au buffet. Les arbitres devront porter des chaussures de sports dans la salle.

Arbitri 1 arbitro a partire da 4 tiratori, 2 arbitri a partire da 7 tiratori per giorno di gara. In caso di inosservanza, una tassa di CHF 200.- per ogni arbitro mancante dovrà essere versata all'organizzatore, o l'organizzatore rifiuta il numero di tiratori che supera la quota arbitrale portata. Gli arbitri con licenza FSE saranno pagati, secondo le tariffe in vigore, su produzione della licenza. Altre spese non saranno pagate. Tutti gli arbitri possono servirsi del buffet gratuitamente. Gli arbitri devono indossare delle scarpe sportive nella palestra.

Betreuer Pro 4 Fechter und Klub ist nur 1 Betreuer in der Halle zugelassen. In der Halle sind nur Turnschuhe erlaubt.

Moniteurs Seul un moniteur pour 4 tireurs est admis dans la salle de sports. Les moniteurs devront porter des chaussures de sports dans la salle.

Monitori Solo un monitore per 4 tiratori è consentito in palestra. Gli istruttori devono indossare delle scarpe sportive nella palestra.

**NONSTOP
AB ZÜRICH**



Ab an die Sonne!

UNSER SERVICEVERSPRECHEN

- + mind. 20 kg Gepäck
- + Snacks & Softdrinks
- + alle Taxen & Gebühren

IM FLUGPREIS INKLUDIERT



CIRCUIT NATIONAL SAN GALLO 2017



Informationen Informations Informazioni

Publikum Dem Publikum steht eine Zuschauertribüne zur Verfügung. Der Zugang zu den Pisten ist ausschliesslich den Fechtern, den Kampfrichtern im Einsatz, den Trainern und Betreuern vorbehalten.

Public Pour le publique il y a une tribune à disposition. L'accès aux pistes n'est réservé qu'aux tireurs, arbitres en fonction, entraîneurs ou moniteurs.

Publico Per il pubblico esiste una tribuna. L'accesso alle piste è permesso solo a tiratori, arbitri, allenatori o istruttori.

Verpflegung Für die Verpflegung ist gesorgt.

Buffet Restaurations et boissons sur place.

Buffet Viene organizzato sul luogo di gara.

Materialverkauf Firma fechten.com ist anwesend.

Vente de Matériaux Société fechten.com est présent.

Vendita Materiale Ditta fechten.com è presente.

Haftung Alle Teilnehmer starten auf eigene Gefahr. Der Veranstalter und Organisator übernimmt keinerlei Haftung bei Unfällen, Diebstählen und Beschädigungen.

Responsabilité Tous les participants participent à leurs risques. Le promoteur et organisateur n'assument aucune responsabilité pour les accidents, le vol et les dommages.

Responsabilità Tutti i partecipanti prendono parte a proprio rischio. Il promotore e l'organizzatore non si assumono alcuna responsabilità per incidenti, furti e danni.

Hotel Radisson Blu Hotel St. Gallen | +41 (0)71 242 12 98

Hôtel reservations.stgallen@radissonblu.com / Code

Albergo "FECHTMEISTERSCHAFT"

Hotel Dom St.Gallen | +41 (0)71 227 71 71

info@hoteldom.ch

Swiss Vitamin Water

• natural • low in calories • rich in vitamins
and minerals • made in Switzerland

C

B3

B5

B6

B7

B12

Ca

Zn

Mg



hello vitamins | goodbye calories

focuswater.ch



CIRCUIT NATIONAL
ST. GALLEN 2017



Programm Programme Programma

Samstag Samedi Sabato 25.11.2017

ED U20/EH U17/ED U14/ ED & EH U12/EHS

Schiedsrichter Informationssitzung / Séance d'information pour les arbitres /

Sessione informativa per gli arbitri 08:30

	ED U20	EH U17	ED U14	U12	EHS
Appell Appel Appello	08:30	09:30	10:00	12:00	12:30
Scratch Scratch Scratch	08:45	09:45	10:15	12:15	12:45
Start Début Inizio	09:00	10:00	10:30	12:30	13:00

Sonntag Dimanche Domenica 26.11.2017

EH U20/ED U17/EH U14/ED & EH U10/EDS

Schiedsrichter Informationssitzung / Séance d'information pour les arbitres /

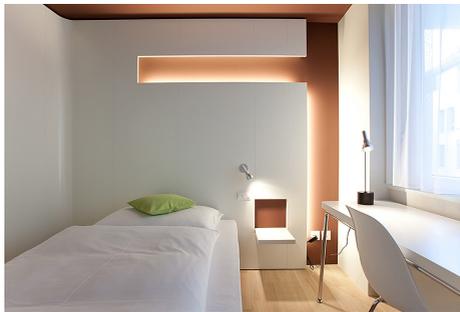
Sessione informativa per gli arbitri 08:30

	EH U20	ED U17	EH U14	U10	EDS
Appell Appel Appello	08:30	09:30	10:00	12:00	12:30
Scratch Scratch Scratch	08:45	09:45	10:15	12:15	12:45
Start Début Inizio	09:00	10:00	10:30	12:30	13:00

 **Ophardt Team**
Sportevent

Unverwechselbar

Ob schlafen, essen
oder trinken -
erfrischend anders.



Dom ^{★ ★ ★}

T +41(0)71 227 71 71
F +41(0)71 227 71 72
info@hoteldom.ch
www.hoteldom.ch
Webergasse 22
9000 St.Gallen



Campi AG
Bauunternehmung
Hochwachtstrasse 28
9000 St. Gallen

Telefon 071 277 42 49
Fax 071 277 42 17

www.campiag.ch
campi@campiag.ch

KÄMPFEN WIE EIN LÖWE

SCHLAFEN WIE EIN MURMELTIER

Nachdem Sie wie ein Löwe beim Fechten gekämpft haben, finden Sie bei uns, nur wenige Gehminuten vom Athletikzentrum entfernt, Ihre wohlverdiente Erholung.

In unseren Zimmern mit Klimaanlage, kostenfreiem WLAN, Minibar sowie Tee- und Kaffee Zubereitungsmöglichkeiten schlafen Sie garantiert wie ein Murmeltier.

**Buchen Sie direkt per E-Mail oder Telefon unter dem
Stichwort „Fechtmeisterschaft“:**

+41 (0)71 242 12 98
reservations.stgallen@radissonblu.com

HOTELS DESIGNED TO SAY YES!

RADISSON BLU HOTEL, ST. GALLEN

St. Jakob-Strasse 55, 9000 St. Gallen
radissonblu.de/hotel-stgallen

CIRCUIT NATIONAL SAINT-GALL 2017



Turniermodus Formule du tournoi Formula di gara

Turniermodus Der Turniermodus erfolgt gemäss «Pflichtenheft Qualifikationsturniere», «Pflichtenheft CN» gültig ab 10.08.2017

Formule du tournoi La formule du tournoi aura lieu selon les «Cahier des Charges Organisation TS» et «Cahier des Charges CN» valable dès 10.08.2017

Formula di gara Formula di gara: La formula del torneo si svolgerà secondo le specifiche del “Cahier des charges Organisation TS” e “Cahier des Charges CN” valide dal 10.08.2017

Technisches Direktorium (DT) Das DT setzt sich aus 3 Personen zusammen (Organisator, Maître d’armes, Kampfrichter) gemäss Pflichtenheft

Directoire Le DT se compose de 3 personnes (organisateur, Maître

Technique (DT) d’armes, arbitre) selon le cahier des charges

Direttorio tecnico (DT) Il DT è composto da 3 persone (organizzatore, Maestro d’Armi, Arbitro) secondo le specifiche

S P O R T
H E  R T

Victoire!



Entsorgen ohne Sorgen.

Im **Entsorgungsfachmarkt** ist alles willkommen, was Sie nicht mehr brauchen und fach- und umweltgerecht entsorgen wollen.

Ob Computer, Fernseher, Möbel, Kabel, Haushaltsgeräte, Büchsen, Batterien oder auch Papier, Karton und Holz - der **Entsorgungsfachmarkt** ist Ihre Anlaufstelle auch für Sperrgut oder Sonderabfälle aller Art.

**Sie bringen's –
oder wir holen's ab!**

Letzistrasse 20a,
9015 St. Gallen-Winkeln,
Telefon 071 311 32 56



Entsorgungsfachmarkt.ch

CIRCUIT NATIONAL SAN GALLO 2017



Anfahrt Plan d'access Via d'accesso

Athletik Zentrum St. Gallen (AZSG) Parkstrasse 2, 9000 St.Gallen

Öffentlicher Verkehr Ab Hauptbahnhof St.Gallen mit dem Bus bis vor Turnhalle
Buslinie 10, Richtung Abacus-Platz bis Haltestelle Athletik Zentrum

**Buslinie 1 (Stephanshorn) / Buslinie 4 (Neudorf)
Beide Linien bis Haltestelle Singenberg**

Les transports publics De la gare Saint-Gall à la salle de sport
Bus ligne 10 (Abacus-Platz) d'arrêter Athletik Zentrum
Bus ligne 1 (Stephanshorn) / Bus ligne 4 (Neudorf) lignes d'arrêter Singenberg

Trasporti pubblici Dalla stazione di San Gallo alla palestra
Autobus linea 10, direzione Abacus-Platz fermata Athletik Zentrum
Autobus linea 1 in direzione Stephanshorn /autobus linea 4, direzione Neudorf, fermata Singenberg

Mit dem Auto **Autobahn bis Ausfahrt St. Gallen-St. Fiden.
Wegweiser AZSG zu den gebührenpflichtigen Parkplätzen folgen. Es werden folgende Parkräume empfohlen:
Parkgarage «Cityparking Stadtpark AZSG»**

En voiture Autoroute, sortie St. Gallen-St. Fiden.
Guide AZSG suivre pour les emplacements de parking.
Nous recommandons les aires de parking suivantes: Garage «Cityparking Stadtpark AZSG »

In auto Autostrada, uscita St. Gallen-St. Fiden.
Seguire direzione AZSG per il parcheggio. Si consiglia il parcheggio «Cityparking Stadtpark AZSG»

GPS Koordinaten **47.4292183, 9.3838301**
coordonnées GPS **47°25'45.2"N 9°23'01.8"E**
GPS Coordinate

SPONSOREN



Wir danken den Sponsoren + Gönnern des Fechtclubs ganz herzlich für ihre Unterstützung!

CO-SPONSOR

die Mobiliar

SPONSOR NACHWUCHSFÖRDERUNG

sgsw

SPORTFÖRDERUNG

IG INTERESSENGEMEINSCHAFT
ST.GALLER SPORTVERBÄNDE

Sportförderung
Kanton St. Gallen

Sport-verein-t
MITWIRKEN IM SPORT

SWISSLOS
+ **SPORT-TOTO**

St. Gallen
HostCity



TURNIERSPONSOREN 2017-2018

Germania

**SPORT
HEART**

CAMPI AG
BAUNTERNEHMUNG

Entsorgungsfachmarkt

jäckli & seitz
Sportspezialisten St. Gallen

AUTO ZOLLIKOFER AG
www.autozollikofer.ch



Radisson BLU
HOTEL, ST. GALLEN

Dom ★★★

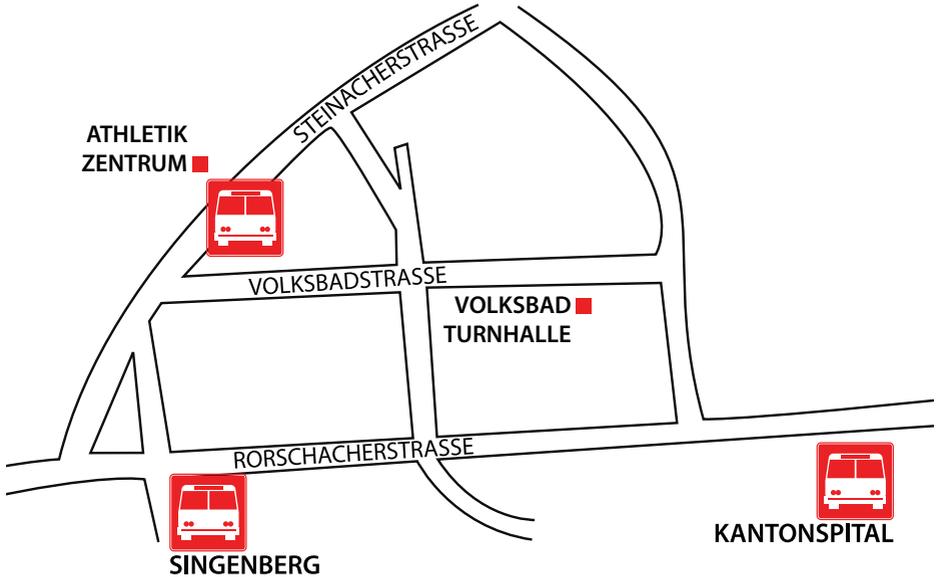


Schützengarten
Getränke-Service

**CIRCUIT NATIONAL
ST. GALLEN 2017**



Anfahrt Plan d'access Via d'accesso



Schützengarten

Getränke-Service

www.schuetzengarten.ch

AUTO ZOLLIKOFER AG

www.autozollikofer.ch



9016 St.Gallen

Rorschacher Strasse 284

Tel 071 282 10 20

9532 Rickenbach bei Wil

Sonnmattstrasse 10

Tel 071 929 70 30

info@autozollikofer.ch

FECHTCLUB ST.GALLEN

Postfach 658, 9001 St.Gallen

info@fechtclub-sg.ch

www.fechtclub-sg.ch



1936-2016

Der **Fechtclub St.Gallen** besteht seit 80 Jahren. Unser Ziel ist es, den Fechtsport in der Ostschweiz zu fördern. Wir trainieren drei Mal die Woche mit Degen. Bei uns finden Frauen und Männer, Mädchen und Knaben als Leistungssportler, Hobbyfechter und Anfänger ideale Trainingsbedingungen.

Seit Februar 2014 ist der Fechtclub St.Gallen mit dem Qualitätslabel «Sport-verein-t» ausgezeichnet. Wir unterstützen einen fairen und dopingfreien Sport.



IG SportStadt St.Gallen



Trainingshallen

MO + DO

Sporthalle Volksbadstrasse

Volksbadstrasse 24

9000 St.Gallen

FR

Athletik Zentrum St.Gallen

Parkstrasse 2

9000 St.Gallen

Präsident Till Ferst
Vize-Präsident Edwin Lachica
Kassier Sandra Campi Scherrer
Vorstand Kevin Wieland

CN Turnier OK Till Ferst
Sandra Campi Scherrer
Gabriele Fux
Edwin Lachica
Kevin Wieland

Fechtrainer Edwin Lachica
Trainingsleiter Gerardo Pierro
J+S Leiter Michael Mosberger
Angelina Scherrer
J+S Coach Christian Schroeder
J+S Leiter Martina Büsser
Kandidat





Interessengemeinschaft St. Galler Sportverbände
Sport-Toto-Fonds Kanton St. Gallen

Kraftvolle Sportförderung mit nachhaltiger Wirkung:

Kanton St.Gallen mit Swisslos

Der Kantonale «Sport-Toto»-Fonds wird via Lotteriefonds mit 20 % des von «Swisslos» überwiesenen Gewinnanteils gespiesen. Mit Beiträgen aus diesem Fonds werden im Kanton St.Gallen die Sportverbände und Sportvereine sowie talentierte Einzelsportler/-innen finanziell unterstützt. Mit ihrer Teilnahme an den vielfältigen Angeboten von «Swisslos» im Kanton St.Gallen helfen sich die Sportlerinnen und Sportler also in jedem Falle selbst!

Seit 1944 ist die IG St.Galler Sportverbände, welcher heute 38 kantonale und interkantonale Verbände angehören, im Auftrag der Kantonsregierung für einen Teilbereich des «Sport-Toto»-Vollzugs zuständig.

SWISSLOS
+ **SPORT-TOTO**

Sport-
verein-t
MITWIRKEN IM SPORT

Sportförderung
Kanton St. Gallen